

No. 55378*

**Saudi Arabia, Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar
and
United Arab Emirates**

Riyadh Agreement (with Endorsement Agreement, Riyadh, 24 November 2013). Riyadh, 23 November 2013 and 24 November 2013

Entry into force: *24 November 2013 by signature*

Authentic text: *Arabic*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Saudi Arabia, 9 October 2018*

Note: *See also annex A, No. 55378.*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Arabie saoudite, Bahreïn, Koweït, Oman, Qatar
et
Émirats arabes unis**

Accord de Riyad (avec Accord d'approbation, Riyad, 24 novembre 2013). Riyad, 23 novembre 2013 et 24 novembre 2013

Entrée en vigueur : *24 novembre 2013 par signature*

Texte authentique : *arabe*


Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Arabie saoudite, 9 octobre 2018*


Note : *Voir aussi annexe A, No. 55378.*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

بسم الله الرحمن الرحيم

تم الاطلاع على الاتفاق المؤرخ في ١٩/١/١٤٣٥ هـ الموافق
 ٢٣/١١/٢٠١٣ م والموقع من خادم الحرمين الشريفين الملك/ عبدالله
 بن عبدالعزيز آل سعود ملك المملكة العربية السعودية، وصاحب المسمو
 الشيخ/ صباح الأحمد الجابر الصباح أمير دولة الكويت، وصاحب المسمو
 الشيخ/ تميم بن حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر، والمتضمن
 السبل الكفيلة بإزالة ما يؤثر على أمن واستقرار دول المجلس.
 ونؤيد ما تم التوصل إليه في الاتفاق. والله الموفق.،،،


 محمد بن عبد العزيز
 ١٤٣٥ - ١ - ١٩ هـ
 ٢٠١٣ - ١١ - ٢٣ م


 صباح الأحمد الجابر الصباح

- ١- عدم التدخل في الشؤون الداخلية لدولة من دول المجلس بكل مباشر أو غير مباشر وعدم الواد أو تجنيس أي من مواطني دول المجلس من نشاط يتعارض مع أنظمة دولته الإقتصادية طوال موافقة دولته ، وعدم دعم الفئات لحارته المعارضة للإسلام ، وعدم دعم الإعلام المعارض
- ٢- عدم دعم الدخول السياسي أو أي من المنظمات أو التظاهرات أو الأفراد الذين يهددون أمن واستقرار دول المجلس عند طرده العمل الوطني المباشر أو عند طرده محاولة التأثير السياسي .
- ٣- عدم قيام أي من دول مجلس التعاون بتقديم الدعم لأي فئة طائفة في اليمن ممن تطالب فظراً على الدول المجاورة لليمن . والله الموفق .

صاحب السرد الشيخ محمد بن عبد الله بن خالد آل نهيان
أمير دولة قطر

صاحب السرد الشيخ صباح الأحمد
الخبر الصباح
أمير دولة الكويت

عبدالله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إنه في يوم السبت الموافق ١٩/١/١٤٣٥ هـ فقد
 اجتمع فادام الحرمه الشريفه المده محبده بر صبه العنبر
 آل سعود من المملكه السعوديه ، وأخيه
 صاحبه السمو الشيخ صباح الذهد الجابر الصباح أمير دولة
 الكويت وأخيه صاحبه السمو الشيخ ميم بن حمد بن خليفة
 آل ثاني أمير دولة قطر في الرياض .
 وقد تم عقد مباحثات متفصّلة من خلال
 اجراء مراحبه عامه لايثوب العراقات
 بين دول المملكه والتحكيات التي تواجه
 أمنك واستقرارها ، والسبل الكفيله لزاله
 طالعير صفت العراقات بينك .
 وللهمة تأسيح مرملة جديد في العمل
 الجماعي بين دول المملكه بما يحفل خيرها من
 إظهار حيازة مرملة تقدم على الأخص
 التي تم تفهيمك في النظام الامساكي للملك
 التعاون فقد تم الاتفاق على
 التي
 التوقيع خالد الصان
 الدكتور خالد بن عبد الله

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

The Riyadh Agreement

On Saturday, 19/1/1435 (Hijri Calendar, November 2013), the Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah Bin Abdel Aziz Al-Saud, the King of Saudi Arabia, and his brother His Highness Sheikh Sabbah Al-Ahmad Al-Jabber Al-Sabbah, the Emir of Kuwait, and his brother His Highness Sheikh Tamim bin Hamad bin Khalifa Al-Thani, the Emir of Qatar, met in Riyadh.

They held extensive deliberations in which they conducted a full revision of what taints the relations between the [Gulf Cooperation] Council states, the challenges facing its security and stability, and means to abolish whatever muddies the relations.

Due to the importance of laying the foundation for a new phase of collective work between the Council's states, in order to guarantee it operating within a unified political framework based on the principles included in the main system of the Cooperation Council, the following has been agreed upon:

1. No interference in the internal affairs of the Council's states, whether directly or indirectly. Not to give harbor or naturalize any citizen of the Council states that has an activity which opposes his country's regimes, except with the approval of his country; no support to deviant groups that oppose their states; and no support for antagonistic media.
2. No support to the Muslim Brotherhood or any of the organizations, groups or individuals that threaten the security and stability of the Council states through direct security work or through political influence.
3. Not to present any support to any faction in Yemen that could pose a threat to countries neighboring Yemen.

[Signature]

The Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah bin Abdulaziz Al Saud,
King of Saudi Arabia

[Signature]

High Highness Sheikh Sabah Al Jaber Al Sabah, the Emir of the State of Kuwait

[Signature]

His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Emir of the Staet of Qatar

¹ Translation provided by the Government of Saudi Arabia – Traduction fournie par le Gouvernement de l'Arabie saoudite.

In the name of God the Merciful the Compassionate

A review was conducted of the Agreement dated 1/19/1435 AH, corresponding to 11/23/2013 AD, and signed by the Custodian of the Two Holy Mosques, King Abdullah bin Abdulaziz Al Saud, King of the Kingdom of Saudi Arabia, His Highness Sheikh Sabah Al Ahmed Al Jaber Al sabah, Emir of the State of Kuwait, and His Highness Sheikh Tamim bin Hamad bin Khalifa Al Thani, Emir of the State of Qatar, which includes the means for eliminating anything that affects the security and stability of the Council States.

We hereby support the conclusions reached in the agreement. Success is from Allah.

[Signature]

His Majesty Sultan Qaboos bin Said Al Said, Sultan of the Sultanate of Oman.

[Signature]

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain

[Signature]

Sheikh Mohammed bin Zayed